

**Wetenschappelijk Comité van het
Federaal Agentschap voor de
Veiligheid van de Voedselketen**

**Comité scientifique de l'Agence
fédérale pour la Sécurité de la
Chaîne alimentaire**

Huishoudelijk reglement

Règlement d'ordre intérieur

Gelet op de wet van 4 februari 2000 houdende oprichting van het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 8, gewijzigd bij de wetten van 13 juli 2001, 22 december 2003 en 27 december 2006;

Vu la loi du 4 février 2000 relative à la création de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'article 8, modifié par les lois des 13 juillet 2001, 22 décembre 2003 et 27 décembre 2006;

Gelet op het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het Wetenschappelijk Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, artikel 3;

Vu l'arrêté royal du 19 mai 2000 relatif à la composition et au fonctionnement du Comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, l'article 3;

Gelet op het huishoudelijk reglement van 27 maart 2006 ;

Vu le règlement d'ordre intérieur du 27 mars 2006;

Artikel 1. Voor het goed begrip van dit huishoudelijk reglement wordt verstaan onder:

Article 1^{er}. Pour la bonne compréhension du présent règlement d'ordre intérieur, on entend par:

1° *het Comité*: het Wetenschappelijk Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

1° *le Comité* : le Comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

2° *het Agentschap*: het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen;

2° *l'Agence* : l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire;

3° *het Secretariaat*: het wetenschappelijk en administratief secretariaat van het Wetenschappelijk Comité dat beheerd wordt door de Stafdirectie voor risicobeoordeling van DG Controlebeleid van het Agentschap;

3° *le Secrétariat* : le secrétariat scientifique et administratif du Comité scientifique qui est géré par la Direction d'encadrement pour l'évaluation des risques de la DG Politique de contrôle de l'Agence;

4° *het Bureau*: het dagelijks beleidsorgaan voor de activiteiten van het Comité;

4° *le Bureau* : l'organe de gestion journalière des activités du Comité;

5° *de Minister*: de minister tot wiens bevoegdheid de veiligheid van de voedselketen behoort.

5° *le Ministre* : le ministre qui a la sécurité de la chaîne alimentaire dans ses attributions.

Art. 2. Tijdens hun eerste plenaire zitting volgend op de bekendmaking van de benoeming binnen een nieuwe ambtstermijn van de leden van het Comité, worden door en onder de leden ervan een Voorzitter en een Ondervoorzitter verkozen, die bij voorkeur van een verschillende taalrol zijn. Het oudst aanwezige lid leidt de verkiezing van de Voorzitter, die op zijn beurt de verkiezing van de Ondervoorzitter leidt.

Elk lid mag voor beide functies een kandidaat voordragen of zichzelf kandidaat stellen. Elk lid mag afzien van zijn kandidatuur.

De verkiezing gebeurt via geheime stemming bij meerderheid van de aanwezige leden.

Indien na een eerste stembeurt geen van de kandidaten een meerderheid heeft behaald, wordt een volgende stembeurt gehouden waarbij alleen diegenen kandidaat blijven die in de vorige stembeurt ofwel het hoogste ofwel het tweede hoogste aantal stemmen hebben bekomen en die zich niet hebben teruggetrokken.

Ingeval van overlijden, ontslag of kennelijk onvermogen zijn taak waar te nemen gedurende een periode die een jaar te boven gaat, wordt op de eerstvolgende plenaire zitting overeenkomstig dezelfde procedure een nieuwe Voorzitter of Ondervoorzitter verkozen.

Art. 3. De taken en bevoegdheden van de Voorzitter zijn:

1° hij legt in overleg met de Ondervoorzitter en de Directeur van het Secretariaat, de plaats, het tijdstip en de dagorde van de plenaire zittingen vast en nodigt in het Nederlands en het Frans overeenkomstig artikel 10 de leden van het Comité en in voorkomend geval

Art. 2. Lors de leur première séance plénière suivant la publication de la nomination des membres du Comité pour un nouveau mandat, ceux-ci éliront parmi eux un Président et un Vice-président qui, de préférence, sont de rôles linguistiques différents. Le plus âgé parmi les membres présents dirigera l'élection du Président, qui dirigera à son tour l'élection du Vice-président.

Chaque membre peut présenter un candidat ou poser lui-même sa candidature pour les deux fonctions. Chaque membre peut renoncer à sa candidature.

L'élection se fait par scrutin secret et à la majorité des membres présents.

Si, après un premier tour de scrutin, aucun des candidats n'a obtenu une majorité, on organise un nouveau tour de scrutin auquel restent candidats uniquement ceux qui, au tour précédent, ont obtenu soit la première, soit la deuxième place quant au nombre de voix et qui ne se sont pas retirés.

En cas de décès, de démission ou d'incapacité manifeste du Président ou du Vice-président d'assumer sa tâche durant une période dépassant une année, on procède lors de la séance plénière suivante à l'élection d'un nouveau Président ou Vice-président, selon la même procédure.

Art. 3. Les tâches et compétences du Président sont les suivantes:

1° il fixe, en concertation avec le Vice-président et le Directeur du Secrétariat, le lieu, la date, l'heure et l'ordre du jour des séances plénières en néerlandais et en français et convoque à la séance plénière, conformément à l'article 10, les membres du Comité et, le cas échéant, d'autres experts

andere deskundigen of personen tot de plenaire zitting uit, zoals bedoeld in artikel 5;

2° hij ontvangt de verzoeken tot bijeenroeping van de plenaire zitting van het Comité zoals bedoeld in artikel 10;

3° hij opent en sluit de plenaire zittingen en leidt de debatten; bij afwezigheid van de Voorzitter en van de Ondervoorzitter leidt het oudst aanwezige lid de debatten;

4° hij ontvangt de verklaringen bedoeld in artikel 4 en licht er het Agentschap over in;

5° hij stelt de gevallen vast waarbij de leden als ontslagnemend worden beschouwd, licht er het Agentschap evenals de betrokkene over in, en ontvangt in voorkomend geval diens aanvraag tot beroep; hij stelt in voorkomend geval de definitieve non activiteit vast en licht er het Agentschap evenals de betrokkene over in;

6° hij regelt de werkzaamheden van het Comité samen met de Ondervoorzitter en de Directeur van het Secretariaat;

7° hij verzoekt de andere deskundigen en personen zoals bedoeld in artikel 11 om aan bepaalde gedeelten van de plenaire zitting niet deel te nemen ;

8° hij kan op schriftelijk verzoek inzage in het archief van het Comité verlenen, met uitsluiting van de persoonlijke dossiers, aan andere personen dan de leden van het Comité of de ambtenaren van het Agentschap;

9° hij is verantwoordelijk voor de wetenschappelijke evaluatie en de supervisie van de werkzaamheden van het Secretariaat, die in het kader van de werkzaamheden van het Comité verwezenlijkt worden.

In afwezigheid van de Voorzitter, bij kennelijk onvermogen zijn taak waar te nemen of bij beslissing van de Voorzitter, neemt de Ondervoorzitter de bedoelde taken en bevoegdheden waar. In afwezigheid van de Voorzitter en de Ondervoorzitter, neemt het oudste lid de bedoelde taken en bevoegdheden waar.

ou personnes tels que visés à l'article 5;

2° il reçoit les demandes de convocation de la séance plénière du Comité telles que visées à l'article 10;

3° il ouvre et clôture les séances plénières, et dirige les débats; en l'absence du Président et du Vice-président, c'est le membre le plus âgé qui dirige les débats;

4° il réceptionne les déclarations visées à l'article 4 et informe l'Agence à leur propos;

5° il fixe les cas où les membres sont considérés comme démissionnaires, informe l'Agence ainsi que l'intéressé à ce sujet, et réceptionne, le cas échéant, la demande de recours de ce dernier; il établit le cas échéant la non activité définitive, et en informe l'Agence ainsi que l'intéressé;

6° il organise les activités du Comité avec l'aide du Vice-président et du Directeur du Secrétariat;

7° il prie les autres experts et personnes visés à l'article 11 de ne pas prendre part à certaines parties de la séance plénière;

8° à l'exclusion des dossiers propres à des personnes, il peut accorder une consultation des archives du Comité, sur demande écrite, à d'autres personnes que les membres du Comité ou à des fonctionnaires de l'Agence;

9° il est responsable de l'évaluation scientifique et de la supervision des travaux du secrétariat, réalisées dans le cadre des activités du Comité.

En l'absence du Président, au cas où celui-ci est manifestement incapable d'assumer sa tâche ou si le Président le décide, c'est le Vice-président qui assume les tâches et compétences en question. En l'absence du Président et du Vice-Président, c'est le membre le plus âgé qui assume les tâches et compétences en question.

Art. 4. Tijdens de eerste plenaire zitting waarop een lid een nieuw mandaat aanvangt, dient betrokkene de volgende verklaring te ondertekenen:

Gezien: artikel 2, § 3 van het koninklijk besluit van 19 mei 2000 betreffende de samenstelling en de werkwijze van het Wetenschappelijk Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen, luidend als volgt: "De leden van het Comité mogen niet behoren tot beheerraad, directie of personeel van een inrichting die aan de controle van het Agentschap onderworpen is."

De ondergetekende verklaart op erewoord:

- *niet te behoren tot beheerraad, directie of personeel van een inrichting die aan de controle van het Agentschap onderworpen is;*
- *de Voorzitter van het Comité ingesteld bij het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen zonder verwijl in te lichten indien in deze toestand een wijziging optreedt;*
- *zich te houden aan de bepalingen van het huishoudelijk reglement.*

Art. 5. De leden van het Comité hebben het recht:

- *alle werkzaamheden in het kader van de werking van het Comité bij te wonen;*
- *inzage te hebben in en vertrouwelijke kopie te bekomen van alle documenten en archieven van het Comité, behalve in en van de persoonlijke dossiers die niet hen zelf betreffen;*
- *deel te nemen aan de*

Art. 4. Lors de la première séance plénière où un membre entame un nouveau mandat, l'intéressé doit signer la déclaration suivante:

Vu : l'article 2, § 3 de l'arrêté royal du 19 mai 2000 relatif à la composition et au fonctionnement du Comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire, stipulant ce qui suit: "Les membres du Comité ne peuvent pas appartenir au conseil d'administration, à la direction ou au personnel d'un établissement soumis au contrôle de l'Agence."

Le soussigné déclare sur l'honneur:

- *ne pas appartenir au conseil d'administration, à la direction ou au personnel d'un établissement soumis au contrôle de l'Agence;*
- *s'engager à informer sans retard le Président du Comité scientifique institué auprès de l'Agence fédérale pour la Sécurité de la Chaîne alimentaire s'il se produit une modification à cette situation;*
- *s'engager à respecter les dispositions du règlement d'ordre intérieur.*

Art. 5. Les membres du Comité ont le droit:

- *d'assister à toutes les activités dans le cadre du fonctionnement du Comité;*
- *de consulter et d'obtenir une copie confidentielle de tous les documents et archives du Comité, excepté des dossiers propres à des personnes ne les concernant pas;*
- *de prendre part aux délibérations*

- beraadslaging omtrent de uit te brengen adviezen;
- deel te nemen aan de beraadslaging omtrent deontologische kwesties behalve deze die hen persoonlijk betreffen of waarin ze als raadsman voor een collega optreden;
 - zich inzake deontologische kwesties die henzelf betreffen zowel schriftelijk als mondeling te verdedigen en zich daarin te laten bijstaan door een raadsman;
 - punten aan de dagorde te doen toevoegen overeenkomstig artikel 10;
 - punten, waarvan de hoogdringendheid wordt aangetoond, aan de dagorde te doen toevoegen tijdens de plenaire zitting, mits het neerleggen van een inleidende nota in het Nederlands en het Frans, behoudens het aannemen van een ordemotie. In dat geval kan het Comité nochtans besluiten dat tijdens de zitting geen advies kan uitgebracht worden;
 - aan het Comité op gemotiveerde wijze andere deskundigen of personen voor te stellen voor deelname aan de werkzaamheden in het kader van de werking van het Comité of zich daartegen te verzetten;
 - voor hun werkzaamheden in het kader van het Comité en voor hun contacten met het Agentschap een beroep te doen op de Directeur van het Secretariaat en op de andere leden van het Secretariaat.
- relatives aux avis à émettre;
- de prendre part aux délibérations relatives aux questions de déontologie, excepté celles qui les concernent personnellement ou dans lesquelles ils interviennent en tant que conseil pour un collègue;
 - de se défendre, aussi bien par écrit qu'oralement, en ce qui concerne des questions déontologiques qui les concernent personnellement, et de se faire assister dans cette défense par un conseil;
 - de faire ajouter des points à l'ordre du jour conformément à l'article 10;
 - de faire ajouter des points, dont l'extrême urgence est démontrée, à l'ordre du jour pendant la séance plénière, moyennant le dépôt d'une note explicative en néerlandais et en français, excepté l'adoption d'une motion d'ordre. Dans ce cas, toutefois, le Comité peut décider de ne pas émettre un avis pendant la séance;
 - de proposer de façon motivée au Comité la participation d'autres experts ou personnes aux activités organisées dans le cadre du fonctionnement du Comité, ou de s'opposer à cette participation;
 - de faire appel pour leurs activités dans le cadre du Comité et pour leurs contacts avec l'Agence, au Directeur du Secrétariat ou aux autres membres du Secrétariat.

Art. 6. De leden houden zich aan de regels inzake de regelmatige aanwezigheid en de deontologie.

Art. 6. Les membres respectent les règles en matière de présence régulière et de déontologie.

Dit houdt in het bijzonder in dat zij niet zonder gegronde redenen afwezig blijven op de plenaire zittingen van het Comité, dat zij geen inlichtingen verstrekken aan niet-leden of personen die geen deel uitmaken van het Secretariaat of daartoe niet-gemachtigde personeelsleden van het Agentschap over de behandelde dossiers of de gevoerde debatten, dat zij in het openbaar geen kritiek leveren op de werking of op hun collega's van het Comité of op de diensten van het Agentschap, en dat zij de werkdocumenten en de adviezen niet bekendmaken of duiden vooraleer de bekendmaking van de adviezen door het Agentschap is gebeurd overeenkomstig de bepalingen van dit reglement.

Ceci implique notamment qu'ils ne soient pas absents sans motifs fondés aux séances plénières du Comité, qu'ils ne fournissent pas de renseignements à des personnes non membres du Comité ou qui n'appartiennent pas au Secrétariat ou à des membres de l'Agence non autorisés à cette fin à propos des dossiers traités ou des débats menés, qu'ils ne critiquent pas publiquement le fonctionnement ou leurs collègues du Comité ou les services de l'Agence, et qu'ils ne publient pas ou ne fassent pas allusion aux documents de travail et avis avant que la publication des avis par l'Agence n'ait eu lieu conformément aux dispositions du présent règlement.

De leden en éénieder die betrokken is bij de beoordeling van een dossier, waarvan de vertrouwelijke behandeling werd gevraagd op een expliciete en gerechtvaardigde wijze, zullen een vertrouwensverklaring ondertekenen.

Les membres et chaque personne concernée par l'évaluation d'un dossier, dont le traitement confidentiel a été demandé de façon explicite et justifiée, signeront une clause de confidentialité.

De leden, die een belang hebben bij een dossier (onverenigbaarheid) verklaren vóór elke behandeling of vóór de aanvang van de bespreking van het dossier aan de Voorzitter welk belang ze bij het dossier hebben. Het Bureau zoals bedoeld in artikel 9 beslist vervolgens in welke mate en, in voorkomend geval, onder welke vorm het lid aan de behandeling, de discussie of de beraadslaging van het dossier kan deelnemen. In het geval dit belang een belemmering uitmaakt voor de onafhankelijkheid en de onpartijdigheid van het lid, zal deze laatste de plenaire zitting tijdelijk verlaten bij de bespreking van het betreffende dossier.

Avant tout traitement ou discussion d'un dossier, les membres qui ont un intérêt particulier dans un dossier (incompatibilité) déclarent au Président quel intérêt ils y ont. Le Bureau visé à l'article 9 décide ensuite dans quelle mesure et, le cas échéant, sous quelle forme ce membre peut participer au traitement, à la discussion ou la délibération du dossier. Dans le cas où cet intérêt particulier fait obstacle à l'indépendance et à l'impartialité du membre, ce dernier quittera temporairement la séance plénière lors de la discussion du dossier concerné.

De afhandeling van klachten op het vlak van de deontologie gebeurt binnen het Bureau en de beslissingen worden bij consensus genomen. De beslissing kan het verstrekken van aanbevelingen inhouden of zelfs het uitbrengen van een advies tot het ontslag. Wanneer de

Le traitement des plaintes sur le plan de la déontologie se fait au sein du Bureau et les décisions sont prises en consensus. La décision peut comprendre l'émission de recommandations ou même d'un avis de démission. Lorsque le Président ou le Vice-président fait l'objet d'une plainte, celui-ci ne

Voorzitter of de Ondervoorzitter het onderwerp van een klacht zijn, neemt deze niet deel aan de beslissingen die hem/haar betreffen. Zo nodig kan het Bureau de juridische dienst van het Agentschap raadplegen of zich erdoor laten bijstaan.

prend pas part aux décisions le concernant. Au besoin, le Bureau peut consulter ou se faire assister par le service juridique de l'Agence.

Art. 7. Worden als ontslagnemend beschouwd, de leden die:

- zelf hun ontslag indienen;
- gedurende een periode die een jaar te boven gaat kennelijk niet meer in staat zijn de plenaire zittingen bij te wonen;
- zonder voorafgaande melding of zonder gegronde redenen drie maal opeenvolgend de plenaire zittingen niet bijwonen waarop ze zijn uitgenodigd, tenzij het gaat om bijkomende plenaire zittingen die omwille van bijzondere omstandigheden werden vastgelegd;
- zich niet houden aan de in artikel 4 bedoelde verklaring;
- op deontologisch vlak overeenkomstig artikel 6 een advies tot het ontslag hebben bekomen.

Art. 7. Sont considérés comme démissionnaires les membres qui:

- introduisent eux-mêmes leur demande de démission;
- durant une période dépassant une année, ne sont manifestement plus en mesure d'assister aux séances plénières;
- sans le signaler au préalable ou sans motifs fondés, omettent trois fois consécutivement d'assister aux séances plénières auxquelles ils sont convoqués, à moins qu'il ne s'agisse de séances plénières supplémentaires fixées dans des conditions exceptionnelles;
- ne respectent pas la déclaration visée à l'article 4;
- sur le plan de la déontologie, ont reçu un avis de démission aux termes de l'article 6.

Nadat de Voorzitter heeft vastgesteld dat een lid als ontslagnemend wordt beschouwd en betrokkene daarover is ingelicht, beschikt laatstgenoemde over een termijn van 20 dagen om daartegen een aangetekende aanvraag tot beroep bij de Voorzitter in te dienen, die de aanvraag ambtshalve op de agenda van de eerste daaropvolgende plenaire zitting van het Comité plaatst. Het beroep wordt overeenkomstig de bepalingen van artikel 6, derde lid afgehandeld, met dien verstande dat een advies tot het ontslag een definitieve non activiteit inhoudt. Bij gebreke aan een aanvraag tot beroep binnen de gestelde termijn, treedt de non activiteit automatisch in.

Après que le Président a constaté qu'un membre est considéré comme démissionnaire et en a informé l'intéressé, ce dernier dispose d'un délai de 20 jours pour introduire une demande de recours par recommandé auprès du Président, qui place d'office la demande à l'ordre du jour de la première séance plénière qui suit du Comité. Le recours est traité conformément aux dispositions de l'article 6, troisième alinéa, étant entendu qu'un avis de démission implique une non activité définitive. En l'absence de demande de recours introduite dans le délai requis, la non activité débute automatiquement.

Het spontaan ontslag evenals de definitieve non activiteit houden voor het lid het verlies in van de rechten bedoeld in artikel 5.

La démission spontanée ainsi que la non activité définitive impliquent pour le membre la perte des droits visés à l'article 5.

In het voorkomende geval van ontslagnemende leden, kan een procedure van vervanging worden gelanceerd.

Le cas échéant, une procédure de remplacement des membres démissionnaires peut être lancée.

Art. 8. Een personeelslid van het Agentschap wordt aangesteld tot Directeur van het Secretariaat.

Art. 8. Un fonctionnaire de l'Agence est désigné comme Directeur du Secrétariat.

Het Secretariaat heeft als belangrijkste taak wetenschappelijke en technische bijstand te verlenen aan het Comité met betrekking tot de adviesaanvragen en de evaluaties van sectoriële autocontrolelegidsen die aan het Comité worden voorgelegd. Daarnaast kan het Secretariaat wetenschappelijke ondersteuning verlenen aan het DG Controlebeleid. Het Secretariaat bestaat uit een multidisciplinair team, dat samengesteld is uit een wetenschappelijke Directeur, wetenschappelijke deskundigen en polyvalente administratieve assistenten. Het Secretariaat voert risico-evaluaties uit voor die adviezen die het vereisen, onder begeleiding en validatie van het Comité.

Le Secrétariat a pour tâche principale d'apporter une assistance scientifique et technique au Comité dans le cadre de l'instruction des demandes d'avis et des évaluations des guides sectoriels d'autocontrôle qui lui sont soumises. En outre, il est un appui scientifique pour la DG Politique de Contrôle. Le Secrétariat est constitué d'une équipe multidisciplinaire, composée d'un Directeur scientifique, d'experts scientifiques et d'assistant(e)s administratif(ve)s polyvalent(e)s. Pour les avis le nécessitant, le Secrétariat réalise des évaluations de risques sous le pilotage et avec la validation du Comité.

De Directeur van het Secretariaat zorgt voor het dagelijks beheer van het secretariaat, in het bijzonder het beheer van de stand van zaken van de voortgang van de werkzaamheden met betrekking tot de adviesaanvragen, het opstellen van wetenschappelijke ontwerpadviezen, de wetenschappelijke evaluatie van de sectoriële autocontrolelegidsen, het uitvoeren van risico-evaluaties, de participatie van het Comité in wetenschappelijke studies en dit om een optimaal verloop van de activiteiten en prestaties van hoge wetenschappelijke kwaliteit binnen redelijke termijnen en met

Le Directeur du Secrétariat assure la gestion journalière du Secrétariat, en particulier la gestion de l'état d'avancement des travaux en ce qui concerne l'instruction des demandes d'avis, la rédaction des projets d'avis scientifiques, l'évaluation scientifique des guides sectoriels d'autocontrôle, la réalisation d'évaluations de risques, la participation du Comité dans des études scientifiques et ce, afin de garantir un déroulement optimal des opérations et de garantir des prestations de haute qualité scientifique dans des délais raisonnables et dans le respect des procédures existantes. Il assure également

inachtneming van de bestaande procedures te garanderen. Hij zorgt eveneens voor de verzending van de uitnodigingen voor de plenaire zittingen en vergaderingen, voor de bijhorende werkdocumenten, en voor het opstellen van de verslagen van de plenaire zittingen en van andere vergaderingen. Hij volgt de financiële afhandeling van de vergoedingen en presentiegelden van de leden op en verzekert de bewaring van het archief zoals bedoeld in artikel 17.

Art. 9. Het Bureau bestaat uit de Voorzitter en de Ondervoorzitter van het Comité en de Directeur van het Secretariaat.

De leden van het Bureau vergaderen op regelmatige basis. Het Bureau zorgt voor de planning van de plenaire zittingen, voor de verspreiding en toewijzing van de te bestuderen dossiers, en kiest de meest geschikte behandelingsprocedure.

Art. 10. Het Comité vergadert op uitnodiging van de Voorzitter, hetzij op diens eigen initiatief, hetzij op schriftelijk verzoek van de Minister of van de Gedelegeerd bestuurder van het Agentschap of van ten minste twee leden van het Comité, die per brief, per faxbericht of per elektronische post aan de Voorzitter per adres van het Secretariaat is gericht. Het bedoelde schriftelijk verzoek omvat minstens een punt dat op de dagorde dient gesteld te worden en dat vergezeld is van een inleidende nota in het Nederlands en in het Frans.

De Voorzitter kan aan de Directeur van het Secretariaat de toestemming verlenen om de uitnodiging in zijn naam te verspreiden.

De uitnodiging, de dagorde en de ontwerpadviezen dienen ten laatste vijf

l'envoi des convocations aux séances plénières et réunions et des documents de travail connexes, et en ce qui concerne la rédaction des rapports des séances plénières et autres réunions. Il veille à la liquidation financière des rémunérations et jetons de présence des membres, et assure la conservation des archives telles que visées à l'article 17.

Art. 9. Le Bureau est composé des Président et Vice-président du Comité et du Directeur du Secrétariat.

Les membres du Bureau se réunissent régulièrement. Le Bureau s'occupe du calendrier des séances plénières, de la diffusion et de l'attribution des dossiers à étudier ainsi que du choix de la procédure la plus appropriée pour le traitement de ceux-ci.

Art. 10. Le Comité se réunit sur convocation du Président, soit de sa propre initiative, soit à la demande écrite du Ministre ou de l'Administrateur délégué de l'Agence ou d'au moins deux membres du Comité, demande adressée par lettre, par fax ou par courrier électronique au Président, à l'adresse du Secrétariat. La demande écrite en question comprend au moins un point devant être placé à l'ordre du jour, et accompagné d'une note explicative en néerlandais et en français.

Le Président peut accorder au Directeur du Secrétariat l'autorisation de diffuser la convocation en son nom.

La convocation, l'ordre du jour et les projets d'avis, doivent être envoyés aux membres

werkdagen voor de dag van de plenaire zitting aan de leden van het Comité te worden verstuurd.

du Comité au plus tard cinq jours ouvrables avant le jour de la séance plénière.

Bij dringende noodzakelijkheid kan van deze termijn afgeweken worden mits toestemming van de Voorzitter.

Cependant, dans les cas d'urgence, le Président peut déroger à ce délai.

Art. 11. Andere deskundigen of personen niet-leden kunnen tot de werkzaamheden van het Comité worden uitgenodigd voor een specifiek punt dat op de dagorde werd geplaatst, eventueel ter gelegenheid van hoorzittingen.

Art. 11. D'autres experts ou des personnes non membres peuvent être invités aux activités du Comité pour un point spécifique mis à l'ordre du jour, éventuellement à l'occasion de séances d'audition.

De andere deskundigen of personen worden voorgedragen door het Bureau en bij meerderheid van de leden aanvaard en dienen, alvorens deel te kunnen nemen aan de werkzaamheden van het Comité, de verklaring bedoeld in artikel 4 en een verklaring van onafhankelijkheid en onpartijdigheid te ondertekenen.

Les autres experts ou personnes, proposés par le Bureau et acceptés par la majorité des membres présents, doivent, avant de pouvoir participer aux activités du Comité, signer la déclaration visée à l'article 4 et une déclaration d'indépendance et d'impartialité.

De andere deskundigen en personen, de leden van het Secretariaat en de afgevaardigden van het Agentschap zijn door dezelfde deontologische regels gebonden als de leden van het Comité. Er wordt hen een kopie van het huishoudelijk reglement bezorgd.

Les autres experts et personnes, les membres du Secrétariat et les représentants de l'Agence sont liés par les mêmes règles de déontologie que les membres du Comité. Une copie du règlement d'ordre intérieur leur est remise.

De deelname aan de werkzaamheden van deze andere deskundigen of personen behelst niet het uitbrengen van het advies als dusdanig noch het uitbrengen van een minderheidsadvies overeenkomstig artikel 14, noch de beraadslaging in verband met deontologische kwesties.

La participation aux activités de ces autres experts et personnes ne comprend pas l'émission de l'avis en tant que tel ni l'émission d'un avis minoritaire conformément à l'article 14, ni la délibération en rapport avec des questions de déontologie.

Art. 12. De dagorde van de plenaire zittingen wordt opgesteld in het Nederlands en het Frans.

Art. 12. L'ordre du jour des séances plénières est rédigé en néerlandais et en français.

De punten op de dagorde krijgen een unieke nummering en worden in volgorde van nummering behandeld, behalve als de Voorzitter of een lid van het Comité het

Les points à l'ordre du jour reçoivent une numérotation unique et sont traités dans l'ordre de numérotation, sauf si le Président ou un membre demande qu'il en soit

anders vraagt.

autrement.

Elk punt betreffende een adviesaanvraag dat op de dagorde ingeschreven is, wordt begeleid door een inleidende nota die door de adviesaanvrager in het Nederlands en het Frans werd opgesteld.

Chaque point concernant une demande d'avis inscrit à l'ordre du jour fait l'objet d'une note explicative rédigée par le demandeur d'avis en néerlandais et en français.

Art. 13. De werkgroepen, bedoeld in artikel 7 van het koninklijk besluit van 19 mei 2000, kunnen andere deskundigen of personen omvatten overeenkomstig de regels die gelden voor deelname aan de werkzaamheden van het Comité. De leden van het Comité worden van de oprichting en de samenstelling van deze werkgroepen ingelicht.

Art. 13. Les groupes de travail, visés à l'article 7 de l'arrêté royal du 19 mai 2000, peuvent comprendre d'autres experts ou personnes conformément aux règles en vigueur pour la participation aux activités du Comité. Les membres du Comité sont informés de la création et de la composition de ces groupes de travail.

Een werkgroep staat onder de leiding van een lid van het Comité die binnen de werkgroep als verslaggever wordt aangewezen. Deze verslaggever zorgt voor de vooruitgang van de werkzaamheden van de werkgroep, brengt bij het Comité geregeld verslag uit van de werkzaamheden van de werkgroep en stelt het ontwerpadvies voor.

Un groupe de travail se trouve sous la direction d'un membre du Comité désigné à cette fin comme rapporteur en son sein. Ce rapporteur veille aux progrès des travaux du groupe de travail, émet régulièrement à l'attention du Comité des comptes rendus des activités du groupe de travail et présente le projet d'avis.

Het Comité kan, te allen tijde, de samenstelling van de werkgroepen aanpassen, de werkgroepen ontbinden, opschorten of heractiveren.

Le Comité peut, à tout moment, modifier la composition des groupes de travail et, dissoudre, suspendre ou réactiver les groupes de travail.

Art. 14. Het Comité kan slechts geldig beraadslagen als ten minste de helft van de leden aan de vergadering deelnemen. Als het Comité geen voldoende quorum bereikt, zal het opnieuw bijeengeroepen worden, binnen de veertien dagen, met dezelfde agenda. Deze vergadering beslist dan rechtsgeldig, ongeacht het quorum.

Art. 14. Le Comité ne peut délibérer valablement que si au moins la moitié des membres prennent part à la réunion. Lorsque le Comité n'atteint pas le quorum suffisant, il sera reconvoqué endéans les quatorze jours, avec le même ordre du jour. Il statue alors valablement, quel que soit le quorum atteint.

De adviezen worden bij consensus gegeven. Echter, indien één of meer leden zich niet met een advies akkoord kunnen verklaren, dan dient hun minderheidsstandpunt in het advies te

Les avis sont donnés en consensus. Cependant, si un ou plusieurs membres ne peuvent marquer leur accord avec un avis, leur point de vue minoritaire doit alors être inclus dans l'avis.

worden opgenomen.

Art. 15. De Directeur van het Secretariaat waakt erover dat een voorlopig verslag in het Nederlands en het Frans van elke plenaire zitting opgesteld wordt en overgemaakt wordt aan de leden van het Comité.

Art. 15. Le Directeur du Secrétariat veille à ce que le rapport provisoire en français et en néerlandais de chaque séance plénière soit remis aux membres du Comité.

Tijdens de volgende plenaire zitting wordt het verslag van de voorgaande plenaire zitting goedgekeurd, rekening houdend met eventuele opmerkingen.

Lors de la séance plénière suivante, les membres approuvent le rapport de la séance plénière précédente, tenant compte des remarques éventuelles.

De Voorzitter en de Directeur van het Secretariaat ondertekenen een exemplaar van het definitieve verslag.

Le Président et le Directeur du Secrétariat signent un exemplaire du rapport définitif.

Art. 16. Het ondertekende verslag is bestemd voor het archief, terwijl een kopie aan de Gedelegeerd bestuurder van het Agentschap wordt bezorgd.

Art. 16. Le rapport signé est destiné aux archives, tandis qu'une copie est remise à l'Administrateur délégué de l'Agence.

De inhoud van de adviezen wordt door het Agentschap of door de voorgedij Minister bekendgemaakt, op de wijze die overeengekomen is tussen het Agentschap en het Comité.

Le contenu des avis est communiqué par l'Agence ou par le Ministre de tutelle de la manière convenue entre l'Agence et le Comité.

Uitzonderlijk worden de volgende elementen uit de adviezen niet openbaar gemaakt:

Exceptionnellement, les éléments suivants des avis ne sont pas rendus publics :

1° indien ze handelen over vertrouwelijke industriële productieprocessen ;
2° indien ze handelen over informatie die afkomstig is uit lopende procedures bij andere overheidsinstellingen die vertrouwelijkheid vereisen.

1° s'ils ont trait à des procédés industriels de production confidentiels ;
2° s'ils ont trait à de l'information provenant de procédures en cours auprès d'autres instances publiques qui exigent la confidentialité.

De communicatie naar buiten gebeurt bij gezamenlijke beslissing van het Comité, maar de leden mogen hun minderheidsstandpunt wel bekend maken.

La communication à l'extérieur se fait par décision du Comité prise en collégialité, mais les membres peuvent communiquer leur point de vue minoritaire.

Art. 17. Het archief omvat duplicaten van de uitnodigingen, de ingediende documen-

Art. 17. Les archives contiennent des duplicata des convocations, les documents

ten, de definitieve verslagen van de plenaire zittingen, de verslagen van de werkgroepen, de adviezen, de evaluaties en andere belangrijke documenten, evenals het persoonlijk dossier van de leden.

Art. 18. Het huishoudelijk reglement wordt bij meerderheid van de leden aanvaard en ter goedkeuring aan de Minister voorgelegd. Het kan onder dezelfde voorwaarden worden gewijzigd.

Over gevallen die niet in het huishoudelijk reglement zijn voorzien en die ter zitting een oplossing vereisen, beslist het Comité bij meerderheid van de aanwezige leden.

Deze versie van het huishoudelijk reglement is goedgekeurd door het Wetenschappelijk Comité op 29 april 2011 en vervangt de voorgaande versie, goedgekeurd op 27 maart 2006.

Dit huishoudelijk reglement treedt in werking na goedkeuring door de Minister.

De Minister van K.M.O.'s, Zelfstandigen, Landbouw en Wetenschapsbeleid,

Brussel, 09 juni 2011

introduits, les rapports définitifs des séances plénières, les rapports des groupes de travail, les avis, les évaluations, d'autres documents importants ainsi que le dossier personnel des membres.

Art. 18. Le règlement d'ordre intérieur est approuvé à la majorité des membres et soumis à l'approbation du Ministre. Il peut être modifié dans les mêmes conditions.

Au sujet des cas qui ne sont pas prévus dans le règlement d'ordre intérieur et qui nécessitent une solution en séance, le Comité décide à la majorité des membres présents.

Cette version du règlement d'ordre intérieur est approuvée par le Comité scientifique le 29 avril 2011 et remplace la version précédente approuvée le 27 mars 2006.

Ce règlement d'ordre intérieur entre en vigueur après approbation par le Ministre.

La Ministre des P.M.E., des Indépendants, de l'Agriculture et de la Politique scientifique,

Bruxelles, le 09 juin 2011

S. LARUELLE